

Claude LéviStrauss es antropólogo. Investigador y Profesor en el Collège de France, sus trabajos en etnografía han marcado desisivamente el desarrollo de las ciencias sociales en el siglo XX. Entre sus numerosas obras traducidas al español figuran *Estructuras elementales de parentesco* (1947), *Antropología Estructural* (1958), *Tristes Tropicos* (1955), *Mitologías* (1964), *De la miel a las cenizas* (1967), *El origen de las maneras de mesa* (1968), *El hombre desnudo* (1971).

Véronique Mortaigne es periodista de investigación. La totalidad de la entrevista puede consultarse en www.lemonde.com.fr del 22 de febrero 2005.

LITURGIAS

ENTREVISTA A UMBERTO ECO

deSignis: El mito ha sido sin duda uno de los primeros objetos de estudio de la semiótica, se puede hacer hasta una genealogía de cómo Greimas ha estudiado Dumezil, el interés por la obra de Vladimir Propp y los formalistas rusos, la influencia decisiva del pensamiento de Lévi-Strauss. Y luego llega ese estudio "fundador" que son las *Mitologías* de Roland Barthes (1957), fundador en el sentido que se comienza a leer la modernidad con instrumentos semióticos, la semiótica es una clave de lectura, de sentido.

Umberto Eco: *Mitologías* de Roland Barthes es un texto que he amado mucho pero que me parece que tiene un título equivocado, para mi era mas correcto el título de la traducción italiana "*Mitos y ritos*" porque es un libro que se interesa sobre todo de algunos ritos de nuestro tiempo, como el striptease, las vacaciones, el match... son como liturgias laicas y simultáneamente ateas de la época actual. Porque, pongámonos de acuerdo sobre lo que es un mito. Si queremos usar la palabra en términos corrientes decimos "es un mito" para decir que alguien es bueno en algo; o llamamos "mitómano" a uno que dice mentiras y exagera. En realidad *el mito es una forma de pensamiento* que asume forma narrativa para decir cosas que la filosofía no había todavía dicho porque todavía no existía la filosofía, como en el caso de Homero o Hesíodo. Es una forma de saber pero sobre todo de *definición de la realidad a través de un relato*. Pareciera que el mito deja de tener esta función explicativa cuando nace la filosofía, y entonces se desarrolla la *alegoresis*

del mito, es decir, la interpretación filosófica de Homero. Sin embargo no nos olvidemos que en otra zona del Mediterráneo el mito funciona todavía, porque la Biblia es un relato mítico, nadie tiene la pretensión de considerar científicamente el hecho que Adán haya nacido del barro. Ya San Agustín decía que era un modo poético para afirmar muchas otras cosas. La Biblia también cayó víctima de la alegoresis, primero en manos de los mismos hebreos, al menos de los hebreos laicos como Filón de Alejandría, y luego por parte de la Patrística cristiana, que comenzó a interpretar las llamadas "verdades teológicas".

¿Como termino el mito? Creo que durante mucho tiempo se movió en zonas imprecisas, como por ejemplo los *bestiarios*, que te contaban sobre los unicornios y otros animales extraordinarios, para ir tomando forma en la novela, moviéndose hacia la novela helenística y mas tarde con la novela medieval como la canción de gesta, hasta la novela contemporánea que entendió esto y empezó a filosofar no tanto sobre los filósofos precedentes sino sobre la misma novela. Y así llegamos a interpretaciones filosóficas de Proust, de Thomas Mann, de Goethe. Gran parte de la filosofía contemporánea, como la Hermenéutica, comenzó a asumir con plena conciencia que *la novela es una forma del mito laico de nuestro tiempo*, que se dice mucho más sobre la tragedia de la generación post napoleónica en el Rojo y Negro de Stendhal que en un libro de historia. Y entonces nosotros vivimos continuamente un renacimiento del mito, tenemos siempre alrededor voces que nos cuentan en términos no filosóficos una interpretación del universo. Luego por supuesto tendremos libros y novelas que alcanzaran una dimensión "mítica" como *Don Quijote* o *Siddartha*, que fue un mito para toda una generación, piensa al uso filosófico que hace Freud del mito. Pareciera que no siendo capaces de dar, a través de la filosofía de la ciencia, una interpretación satisfactoria y total del universo, hay una utilidad de la actividad del relato, que primero fue el relato de los mitos de los dioses y luego fue el relato de los mitos de los hombres, no ya Aquiles, sino Ana Karenina. Y en este sentido las *Mitologías* de Barthes no hablan de mitos sino de fetiches, de ritos. De mitos se ocupaba Lyotard cuando se lamentaba del final de los grandes relatos, pero fíjate que los grandes relatos existen todavía, solo que no se llaman mas la *Fenomenología del Espíritu* sino *Cien años de soledad*.

d: ¿Como se inserta la semiotica en un estudio de los mitos contemporáneos?
U.E: La narratología contemporánea nace de una mitología. El modo en que Propp considera a los cuentos de hadas, o el modo en que Lévi-Strauss trata a los mitos bororo, no es por casualidad que los nuevos mitólogos sientan el principio de lo que será la narratología, y esta va a tomar sus propios instru-

mentos de base de la mitología. Conceptos como *actante* o *rol actancial* son nociones mitográficas.

d: ¿La publicidad es una forma de relato mitológico?
U.E: No lo creo, ahí estaríamos más bien en la forma del fetiche, el tótem que adora la tribu. Es decir entorno a lo que es el animal fetiche puede nacer un mito, pero hasta un cierto momento porque luego el fetiche trabaja por su propia cuenta. La publicidad no creo que relate grandes mitos, no tiene una suficiente grandeza, un elemento trágico, porque el mito tiene grandeza, Ana Karenina debe morir bajo las ruedas del tren, en cambio la publicidad te dice que es lo que tenes que comprar para transformarte en un modelo, relata al máximo pequeñas paráboles sin doble significado. ¿Qué son las paráboles? Son también pequeñas formulas mitográficas, y Jesús es un maestro porque inventa pequeños mitos que todos entienden literalmente y en un doble sentido. No hay segundo sentido en la publicidad. En la publicidad o hay un primer sentido "compra este producto que es bueno" o hay una estimulación del tipo "te muestro una mujer bonita y espero que lo asociés a este producto", yo no veo nada de mítico en la publicidad y es por esto que las mitologías de Barthes, que tratan muchas de estas formas degradadas de la liturgia contemporánea, no tendrían que haberse llamado *Mitologías*, que es un modo sarcástico de decir "aquí están todos nuestros mitos modernos", sino que tendrían que haberse llamado *Liturgias* modernas.

d: ¿Cuál es para ti la herencia de Barthes?
U.E: A lo mejor no te acuerdas que junto con Isabella Pezzini escribimos un ensayo sobre dos tipos de maestros. Hay maestros que dejan una formula y crean discípulos, que muchas veces son completamente estúpidos pero continúan a repetir la formula. Chomsky es uno que ha inventado una formula y ha creado una escuela chomskiana. Luego estarán los chomskianos inteligentes y los estúpidos, pero ese es otro problema, porque inclusive los chomskianos tontos usan la misma formula. Con Greimas ha pasado lo mismo y hay greimasianos inteligentes y greimasianos estúpidos pero en primer término son todos greimasianos, porque usan el mismo formulario. En cambio con Barthes no es así, es un tipo de maestro que no ha creado formulas sino ejemplos de pensamiento. Sócrates crea un ejemplo de pensamiento, Aristóteles y los Estoicos crean en cambio formulas, ya ves que no es un problema de grandeza o de valor teórico, sino de diferentes formas de "maestría". En este sentido no hay discípulos de Barthes. Hay gente que ha estudiado con Barthes, que han asistido a sus seminarios, no hay "monos" de Barthes, pero hay monos de Chomsky y de Greimas, que imitan lo que ha

hecho el maestro y uno debe estar muy atento para comprender que la "Soupe à pistou" es mucho mas sutil que las repeticiones que han hecho los monos de Greimas. Barthes nos ha dejado un ejemplo de investigación, de curiosidad y de interés y hay gente que ha continuado a hacer las mismas cosas pero un poco de otro modo...El verdadero discípulo debe ser irreconocible.

d: ¿Un poco como Peirce?

U.E: No, en el fondo Peirce nos ha ofrecido un par de conceptos fundamentales, su triadismo será pésimo pero ha ofrecido una teoría de la interpretación, ha ofrecido tal vez formulas incompletas. El que en cambio ofrecía formulas completas era Hegel, y es por esto que hasta hoy hay hegelianos, y de gran rigor intelectual, como han seguido habiendo crocianos, porque Benedetto Croce ofrecía formulas fáciles que entendía hasta el farmacéutico de provincia. Barthes no ha ofrecido formulas fáciles, inclusive el uso que hace de "código" en *S/Z* es completamente diferente del uso que le daban los lingüistas, y esto confunde las ideas y no permite a ningún otro de usarlo en ese modo. ¿Qué cosa era el "código poiárctico"? Todavía me lo pregunto...

d: ¿Qué tipo de maestro representa Peirce para ti?

U.E: Peirce ha sido un pensador genial y desordenado. Genial porque ha dejado muchísimas ideas que luego han sido desarrolladas aunque no del todo esclarecidas. Desordenado porque no ha dejado un sistema, como Hegel o Croce que te dejaban el sistema y tu lo único que tenías que hacer era trabajar sobre él. Peirce ha sido un pensador extremadamente singular, no logró encontrar un ejemplo similar en la historia del pensamiento. El antiPeirce fue Santo Tomás de Aquino, que te daba el sistema total.

d: Es curioso porque tu has interrogado los grandes temas de la semiotica: los procesos signicos, la interpretación, la narratividad, la traducción, el sentido digamos los grandes temas de la semiotica del siglo XX en forma sistemática, has discutido con los filósofos del lenguaje, luego discutiste con los cognitivistas, has tratado de afrontar en el ámbito de las ciencias sociales un problema crucial como es el de la interpretación...

U.E: ¡Esta es una entrevista de mis ideas sobre algunas personas muertas, no sobre mí! Esperemos que pasen treinta años... Puedo contestarte que el tentativo de hacer una obra sistemática fue el *Tratado de Semiotica General* (1975), del que luego renegué, desarrollé, cambié la primera parte. En cambio la segunda parte que es la de la producción sígnica no le importó nada a nadie. Para mi enorme sorpresa estoy asistiendo ahora al nacimiento de un

grupo de alumnos, digamos de 5ta generación, que están releyendo esta segunda parte del *Tratado* y encontrando sugerencias... esperemos treinta, cuarenta años y luego veremos.

d: También como novelista llegas a tratar en forma exhaustiva un argumento, como con Baudolino, o inclusive con el Péndulo de Foucault.

U.E: Pero ahí cuento mitos... Me parece que el Péndulo es un importante mito de nuestro tiempo.

d: ¿El complot?

U.E: Si, el complot, la paranoia...

*Entrevista realizada por Lucrecia Escudero Chauvel,
Montecerignone 31 de julio 2005.*

Umberto Eco es semiólogo y novelista, director de la Escuela de Altos Estudios Humanísticos de la Universidad de Bolonia es autor de obras de referencia de la semiotica como el *Tratado de Semiotica General* (1975), *Lector in fábula* (1979), *Semiotica y filosofia del lenguaje* (1982), *Los límites de la Interpretación* (1990), *Seis paseos en los bosques narrativos* (1994), *Kant y el ornitorrinco* (1997), *Dicir casi lo mismo* (2005). Es uno de los más relevantes intelectuales europeos contemporáneos.
www.portaludovica.com